

THÉÂTRE DES CÉLESTINS



Saison 1950-1951



TAILLEUR
48, RUE DE LA
RÉPUBLIQUE
L Y O N

LES PLUS BELLES QUALITÉS!

LE PLUS GRAND CHOIX!

LES MEILLEURS PRIX!

LAINES A TRICOTER

COTONS ANGORA

LAINES A TAPIS

CANEVAS UNIS ET DESSINÉS

COMPTOIR INDUSTRIEL DE LA LAINE

2 PLACE
MORAND

LYON

3 RUE PRÉSIDENT
CARNOT

GRAND CHOIX DE MODÈLES! DÉMONSTRATION GRATUITE!

T.S.F. DISQUES
ELECTRICITE

RHONE LUMIERE
19 COURS LAFAYETTE LYON

PHILIPS . MARCONI
DUCRETET.THOMSON

Fruidam

LE JUS DE FRUITS DE QUALITÉ
DEMANDEZ SON JUS D'ANANAS

Dépôt : **TAPONIER**
40, RUE SAINT-MAURICE - LYON - P. 15-64



THEATRE DES CELESTINS

Directeur Ch. : GANTILLON

Saison 1950-1951

LE 7 JUIN :

LA COMPAGNIE MADELEINE RENAUD - JEAN-LOUIS BARRAULT

présente

“ **Les FOURBERIES de SCAPIN** ”

Comédie en trois actes de MOLIERE - Musique de scène d'Henri SAUGUET
Décor et costumes de Christian BERARD - Mise en scène de Louis JOUVET

et

L'EPREUVE

COMEDIE EN UN ACTE DE MARIVAUX

Décor et costumes de Maurice BRIANCHON - Mise en scène de Pierre BERTIN
C. LEONARD, Administrateur de la Compagnie Madelaine Renaud - Jean-Louis Barrault

Régisseur Général : Joseph DEMEURE

Chef Machiniste : Gilbert ORSONI - Chef Electricien : Jean BOYER



LACOSTE

M. GODARD, Succ^r

“Le chapelier
de l'homme moderne”

8, rue Président-Carnot, LYON
8, Place de l'Hôtel-de-Ville - SAINT-ETIENNE
CHAPELIER POUR DAMES

L. CAMBRILLAT

OCULARISTE-OPTICIEN

7, PL. DES CÉLESTINS
A L'ENTRESOL
TÉL. FRANKLIN 74-32

YEUX ARTIFICIELS D'APRES NATURE
SEUL FABRICANT A LYON

BISCOTTES GIRAUD

POUR LE RÉGIME

Ses biscottes
Mousseline "MALTÉES"
à tous les repas

1850 CENT ANS DE SUCCÈS 1950

AMEUBLEMENT DÉCORATION

HENRI BONJOUR

S. A. R. L. AU CAPITAL DE 3.000.000

DÉCORATEURS
ENSEMBLIERS

LYON

42-44, COURS DE LA LIBERTÉ, 42-44

TÉLÉPHONE : MONCEY 11-60



Roux - Marquiand

7 et 9, rue de Brest
(EX-RUE CENTRALE)

M. 54-07

SPIRALES

M. 54-07

3 ET 5, COURS GAMBETTA

PATHE MARCONI — TELEFUNKEN

RADIO

DISQUES

ENREGISTREMENTS

ARMOIRES FRIGORIFIQUES

Spizales fidélité totale

ADRESSEZ-VOUS A LA

Chapellerie Weiss

74, PASSAGE DE L'ARGUE

Entrée place de la République

*qui vous offre
à des prix raisonnables
la toute dernière mode*



Ensembles Rustiques

4, Rue de l'Arbre Sec

Lyon

T. B. 31-84

Les fourrures Jean Michel...

André **KESSEL FILS**
FOURREUR

18, Avenue de Saxe - L. 47-37
(aucune succursale)

MODÈLES - TOILES COUTURE

Christiane Godde



COUTURIER
DES JEUNES



CHAUSSEUR
DE LEURS PETITS PIEDS

SES CADEAUX DE NAISSANCE
ET TOUTES SES TROUVAILLES

8, AV MARÉCHAL-DE-SAXE, LYON
Lalande 28-32



Jean-Louis
Barrault

Photo Pathé Cinéma



Le Style
et le Rustique

E. Martin décorateur
31, RUE TUPIN - LYON - TEL. F. 66.65

CHEMISERIE
LAINAGES

Au Tout Lyon

LA TRADITION
DU CORSET

25, Rue Paul-Chenavard

PHARMACIE
HOMÉOPATHIQUE
RHODANIENNE

38, RUE THOMASSIN
(Angle rue Grôlée)
LYON

Tous renseignements sur l'Homéopathie

HENRI **PETER**
LUNETIER



OPTIQUE ET PHOTO

PHARMACIES
et BONNES MAISONS D'ALIMENTATION



ARQUEBUSE ET ELIXIR
BON-SECOURS

Recommandés aux familles

GROS :
Ets BON-SECOURS

5 à 9 rue A.-Fonlup - LYON (7^e)



O'NEIL

19, Place Bellecour

LE VETEMENT ANGLO-AMERICAIN
ADAPTE AU GOUT FRANÇAIS
GABARDINES
IMPERMEABLES

DIRECTION **G. BIZET**

TÉL. FRANKLIN 46-91

RIDEAUX - VOILAGES
TISSUS POUR AMEUBLEMENT
COUVRE-LITS

*La Maison
des Rideaux*

42, Rue de Brest
LYON
F. 43-46

ARTICLES POUR
CADEAUX

SPECIALITE DE
BRIQUETS

MARQUES EN EXCLUSIVITÉ

**La
Régence**

(PASSAGE DE L'ARGUE)
40, PL. DE LA RÉPUBLIQUE
L Y O N

C^{IE} NORDIQUE DE FOURRURES

Une Maison de confiance

5, RUE DES ARCHERS - LYON

AMEUBLEMENTS

L'Atelier

27-29, RUE FERRANDIÈRE
ENSEMBLES STYLE ET MODERNE



Louis Jouvet a bien voulu venir nous mettre en scène ces « Fourberies ». Qui connaît mieux Molière que Louis Jouvet ?

Cela aura été une profonde joie de travailler sous la direction de Louis Jouvet, tant pour l'effort consciencieux et discipliné qu'un tel travail aura exigé de nous tous... et de lui-même, que par la beauté symbolique qui nous apparaissait à nous réunir ainsi autour d'un chef-d'œuvre incontesté et au service de notre plus grand auteur national.

J. L. B.



SKI
VILLE
SPORT
CHASSE
MONTAGNE

GUERRIER

CHASSEUR

18,
Rue V.-Hugo
LYON

Tél.
F. 05-40

CRISTAUX PORCELAINES LUMINAIRES
Copie de l'Ancien — Style Moderne
TOUS LES CADEAUX

Florence


SPECIALISTE EN CRISTAUX
35, RUE VICTOR-HUGO - LYON
F. 62-27

CHEMISERIE DE L'OPÉRA

BONNETERIE DE LUXE

27, place de la Comédie, Lyon

Mior

Le Grand
Magasin
du Tissu

DIRCTY
17 Rue de
L'Hôtel de Ville
LYON

A. Bourgeois-Tollet

CERAMISTE - VERRIER
91, rue de l'Hôtel-de-Ville



PORCELAINES
CRISTAUX
LUMINAIRE
OBJETS D'ART

BIJOUX

MONTRES
OMEGA
ROLEX
ZENITH
UNIVERSAL

H. CHAMBAT

FABRICANT-JOAILLIER

67, AV. MARÉCHAL-FOCH
LYON
Angle cours Roosevelt

EXPERT
PRÈS MM. LES
COMMISSAIRES
PRISEURS
DE LYON

BRILLANTS
ET
BIJOUX D'OCCASION

DISTRUTION

par ordre de en scène

LES FOURBERIES DE SCAPIN

Argante CHARLES MAHIEU
Géronte PIERRE BERTIN
Octave BERNARD DHERAN
Léandre JEAN-FRANÇOIS CALVE
Scapin JEAN-LOUIS BARRAULT
Sylvestre JEAN JUILLARD
Carle RÉGIS OUTIN
Zerbinette ELINA LABOURDETTE
Hyacinthe MADELEINE DELAVAIVRE
Nérine JEANNE LION

L'ÉPREUVE

Madame Argante JEANNE LION
Angélique, sa fille MADELEINE DELAVAIVRE
Lisette, suivante ANNE CARRERE
Lucidor, amant d'Angélique BERNARD DHERAN
Frontin, valet de Lucidor JEAN JUILLARD
Maître Blaise, fermier du village PIERRE BERTIN

CHARVET

HORLOGER
DE LA VILLE

1852

48, RUE DE
L'HOTEL-DE-VILLE
FRANKLIN 49-61
LYON

CALIXTE

56 COURS
MORAND



TELEPHONE
LALANDE34.01

le chasseur de Lyon

BODEU

TISSUS

TÉL. F 77-32

8, RUE DE LA CHARITE - LYON

8, PLACE
BELLECOUR



4, PASSAGE
DE L'HOTEL
DIEU

**COUTURE
SPORT**

Frayet Soeurs

SPÉCIALITÉ
DE
BLOUSES

38, Rue de l'Hôtel-de-Ville

MAISON MALLEVAL

A. GIROUD & C^{ie}

Liqueurs - Spiritueux
Caveaux réservés de Vins
et Champagnes

Adjudicataire des Vins des Hospices de Beaune

MAGASINS ET BUREAUX :
11, RUE ÉMILE-ZOLA - LYON - T. GAILLETON 02-07
ENTREPOTS : 14, RUE GASPARIN



CHEMISERIE
BONNETERIE
LINGERIE
NOUVEAUTÉ

AU TRIOMPHE

LYON 10, Place des Terreaux
Tél. : B. 25-79



« Dans ce sac ridicule où Scapin s'enveloppe,
Je ne reconnais pas l'auteur du Misanthrope. »

Depuis bientôt trois cents ans, chaque Français se doit de savoir ce distique et, s'il veut être docte, de le commenter.

Depuis bientôt trois cents ans ce distique-dicton est versé dans la potion pédagogique de chaque Français ou logé dans son paquetage individuel.

Écrit par Boileau dans une humeur toute personnelle, il est aujourd'hui, rigoureux et mathématique, l'énoncé de la règle par laquelle se juge l'œuvre de Molière.

J'ai, pendant assez longtemps, souscrit à cette appréciation pour pouvoir m'en décharger aujourd'hui.

Que Boileau ait raison ne nous est aucune raison, et voilà, Comédiens mes frères, chargés aujourd'hui, d'un

(Suite page 10)



Bonneterie - Chemiserie

MOLIN

13, RUE DE L'HOTEL-DE-VILLE
2-4-6, RUE DU BAT-D'ARGENT
LYON
BURDEAU 25-09

Une seule Maison à Lyon

A DRILLON
G GARAVEL
Tailleur

23, RUE THOMASSIN - FRANKLIN 37-13

SERV
PAF

21, R

UN
CHO

C

23,

SES

66,

SERVICE RAPIDE

PARIS • MARSEILLE • CANNES • NICE • AFRIQUE DU NORD

LAMBERT & VALETTE

S. A.

21, RUE LOUIS-BLANC — L. 42-27 ET L. 79-78 — LYON — 17, RUE CHILDEBERT — F. 45-75

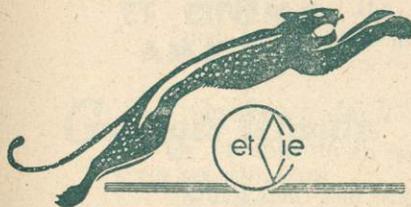
GROUPAGES

**UN BON
CHOCOLAT!**

Marquisat

CALDERA

23, RUE GASPARDIN • LYON



*Le fourreur
de la femme élégante*

SES MODÈLES, SA QUALITÉ, SES PRIX

Blain

4 - 5, GRANDE-RUE DE LA CX-ROUSSE - LYON

TÉLÉPHONE B. 84-90

TOUTE LA
BONNETERIE

et

CHEMISERIE

POUR DAMES - MESSIEURS
ET ENFANTS

ARTICLES SERIEUX ET DE BON GOUT
PRIX RAISONNABLES



LES 2 SEULS SPÉCIALISTES A LYON
POUR

BLOUSES DAMES ET ENFANTS

LES VÊTEMENTS PROFESSIONNELS

POUR

MÉDECINS - CHIRURGIENS
DENTISTES - PHARMACIENS
VÉTÉRINAIRES - INTERNES
INFIRMIERS - COIFFEURS
ETC.

STÉ H. A. M. Y. C., 32, COURS GAMBETTA, LYON - TÉL. P. 42 07

CORPORATIONS VÊTEMENTS (H. Y. M. A. C)

66, COURS EMILE-ZOLA, VILLEURBANNE - TÉLÉPH. VILL. 77-07 (ANGLE RUE ALEXANDRE-BOUTIN)

Brousseau Modèle

39, C. GAMBETTA - LYON - T. M. 30-44

Lingerie fine - Linge de Maison
Rideaux - Layette

*Tradition de goût et de qualité
de son atelier*

Toute la lingerie
et la ganterie

MAISON FONDÉE
EN 1846

Articles de marque

Au Gant d'Or

Maison spécialisée
dans le beau chemisier

17, RUE VICTOR-HUGO - LYON
TÉL. FRANKLIN 14-52



autre commentaire, commentaire agi, vivant, soufflant
et transpirant de la pièce.

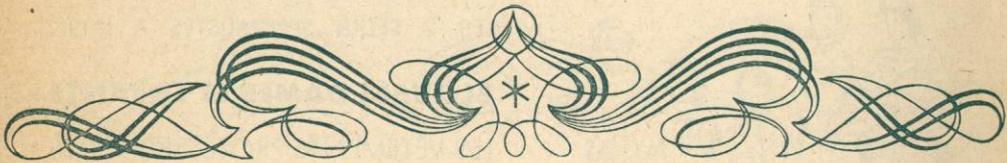
Ceci n'est pas affaire d'opinion ou de jugement ; ce
que nous pouvons offrir au public ne relève pas de la
pensée, mais de la sensation. Nous voilà loin de compte
et la position de l'interprète lui fait dire d'abord dans
une infinie bonne volonté :

*« Dans ce sac ridicule où Scapin s'enveloppe,
J'admire éperduement l'auteur du Misanthrope. »*

A toi, cher Jean-Louis, à vous tous, mes chers Cama-
rades, d'en témoigner. «... et, sans honte, à Térance,
alliez Tabarin. »

Je suis de tout cœur avec vous

LOUIS JOUVET



caroll mondray

haute couture

2, rue émile-zola, lyon
(entresol) Franklin 60 30

VILLE

HAUTE
MODE

SPORT

Pierrette Chapuis

56, AVENUE MARÉCHAL-DE-SAXE
(Près cours Lafayette)
LYON

WESTMINSTER

*La Maison
du véritable Carillon « Westminster »*

5, PLACE GAILLETON

CARILLONS
PENDULES
COUCOUS
MONTRES

CHOIX ET PRIX UNIQUES
A LYON

Toutes réparations d'Horlogerie

ALEXANDRE

TAILLEUR-COUTURIER

80, AVENUE DE SAXE, 80

LYON

TEL. MONCEY 04-70

TRAVAUX ET FOURNITURES

PHOTO ET CINÉMA AMATEUR

Georges Martin

6, RUE SERVIENT, LYON
TÉL. M. 28 01

PORTRAITS
TRAVAUX INDUSTRIELS ET D'AMATEURS

SPÉCIALITÉ DE PETITS FORMATS

POUR LE HOME MODERNE

CRISTAUX
PORCELAINES
FAIENCES
CERAMIQUES
CADEAUX

Lyon

10, RUE DES ARCHERS - TÉL. FRANKLIN 65-45

PERRACHE - MEUBLES

15, RUE DES REMPARTS-D'AINAY
(PRÈS RUE VICTOR-HUGO)
LYON

TÉL. FRANKLIN 32-10

*Pour meubler votre intérieur
Pour embellir votre maison
Voyez notre grand choix de*

MOBILIERS MODERNES ET ANCIENS

*Remise 5 %
sur présentation du programme*



1, RUE EMILE-ZOLA (JACOBINS) LYON

MONTET

MONTRES ET BIJOUX
DE GRANDE CLASSE

TÉL. F. 86-83

54, RUE DE BREST
(ENTRESOL)

LES TISSUS - LA COUPE DE

A. Duclos et Fils

TAILLEURS
HOMMES ET DAMES

Maison fondée en 1908
37, C. DE LA LIBERTÉ - LYON - T. M. 39-00



Industriels, commerçants

Veiller à la bonne présentation de vos imprimés, de vos catalogues, surtout, c'est adopter le moyen de publicité de rendement le plus sûr.

Il vous faut

pour cela, consulter un imprimeur compétent qui vous conseillera et saura donner à vos travaux le cachet personnel et l'originalité qui les feront remarquer.

Les Editions et Imprimeries du Sud-Est, 46, rue de la Charité, téléphone Gailleton 07-30, ont constitué de splendides collections. Sans nul doute, elles vous intéresseront. Sur votre demande, l'un des techniciens de cette maison réputée se fera un plaisir de vous les présenter et, sans engagement de votre part, vous fournira tous les renseignements qui pourront vous être utiles.



Alfred Bassoli

BOTTIER

4, RUE DU PLAT - LYON
FRANKLIN 66-40

TISSUS
SÉLECTIONNÉS
BÉRARD

44, RUE SALA
ANGLE RUE CHARITÉ
TÉL. G. 99-37



Un **Ensemble de cuisine**

de grande classe et de haute qualité

Un **Appareil frigorifique**

silencieux et de réputation mondiale

Une **Machine à laver**

robuste, bien adaptée à votre service

Une **Belle installation sanitaire**



*Du plus simple
ustensile de cuisine*

*au plus perfectionné
des appareils ménagers*

MEMBRES DE LA
HAUTE-COIFFURE FRANÇAISE
SECTION LYONNAISE

BARRIERE, 6, Cours Franklin-Roosevelt - L. 30-51

BOUCHARD, 24, Place Bellecour - F. 41-72

CHAREYRE Jacques, 11, Rue Terme - B. 60-75

DAVIN Jean, Créations, 6, Rue Neuve - B. 29-26

FOREST & FAVRE, 34, Rue Ferrandière - F. 35-46

GUIGAL Fernand, 47, Rue de l'Hôtel-de-Ville - F. 17-32

Institut de Beauté Jeanne LEOTIER

(Mario RUSSO), 87, Rue de la République - F. 20-47

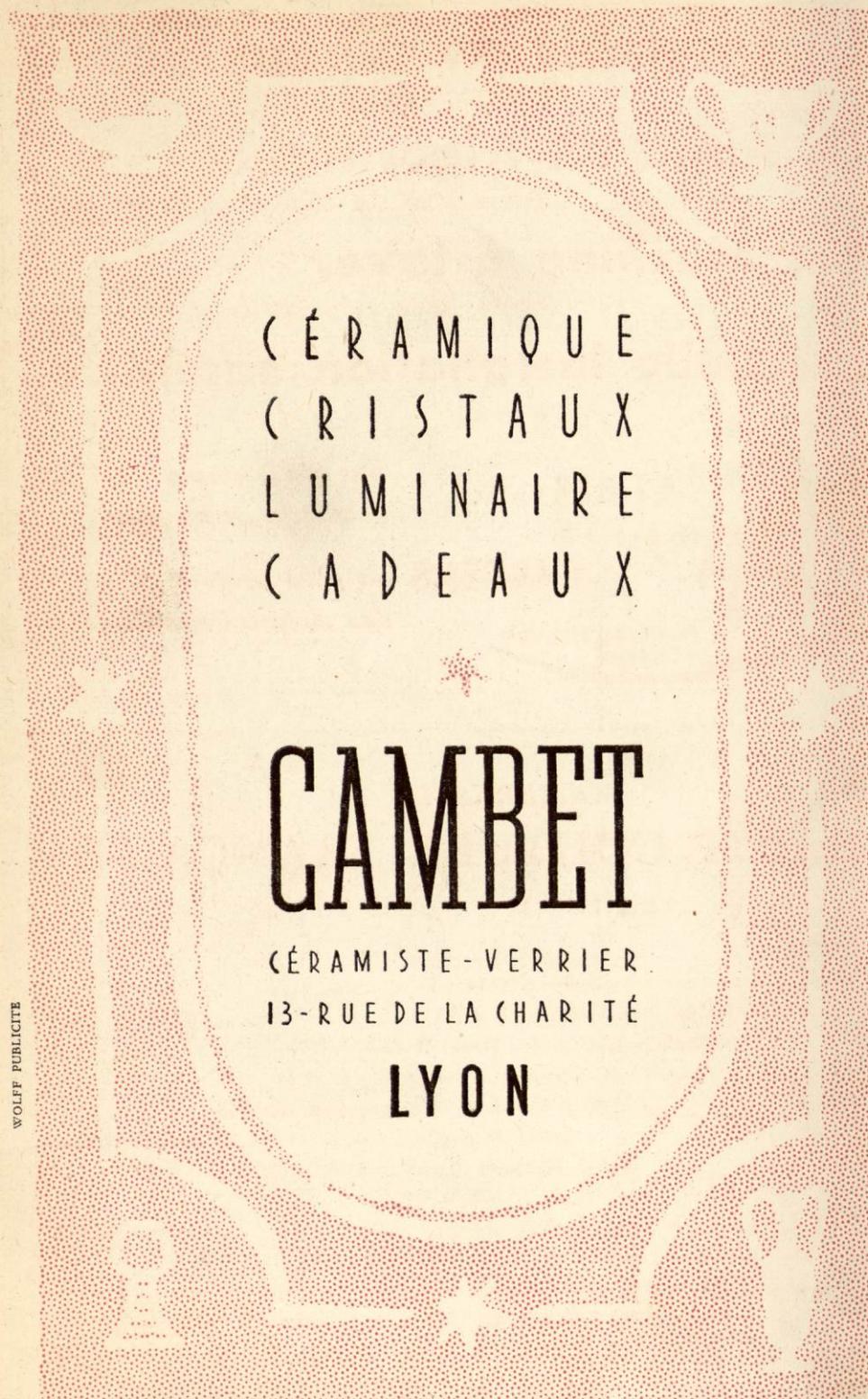
JULIEN, 9, Place des Terreaux - B. 42-19

MICHON Marcel, 2, Avenue du Doyenné - F. 48-65

MAURICE, 43, Avenue Félix-Faure - M. 55-80

RAYMOND & LUCIENNE, 2, Place des Célestins - F. 64-82

TRIQUET Gilbert, 26, Rue Rabelais - M. 43-33



CÉRAMIQUE
CRISTAUX
LUMINAIRE
CADEAUX

CAMBET

CÉRAMISTE-VERRIER
13-RUE DE LA CHARITÉ

LYON

WOLFF PUBLICITE

EDITE PAR L'
AVENIR PUBLICITE

ED. & IMP. DU SUD-EST
46, Rue de la Charité - Lyon